

lares

Centrali integrate - Integrated Panels - Centrale Intégrée

KSI1000016.300 - KSI1100016.300 - KSI1000048.300 - KSI1100048.300 - KSI1100128.300



Ksenia
security innovation

www.kseniasecurity.com

INDICE

Introduzione	6
Operazioni da tastiera.....	7
Operazioni a riposo.....	7
Visualizzazione informazioni a riposo	8
Ingresso PIN utente/Scenari.....	10
Menù Principale	11
Menù Avanzato.....	12
Operazioni con la chiave	13
Menù vocale da remoto.....	14
Operazioni da remoto via SMS.....	15
Controllo remoto via Web	16

INDEX

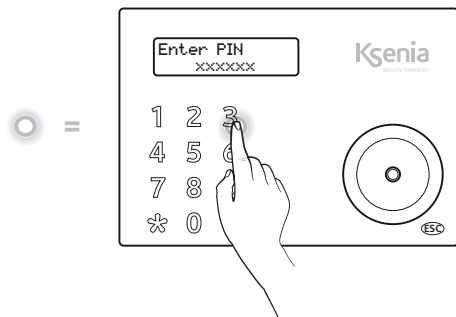
Introduction	17
Keyboard operations.....	18
Actions in stand-by mode.....	18
Display information in stand-by mode	19
Login by user pin	21
Main menu	22
Advanced menu	23
Operations with key.....	24
Remote vocal menu.....	25
Remote operations via sms.....	26
Remote control via web browser.....	27

TABLE DES MATIÈRES

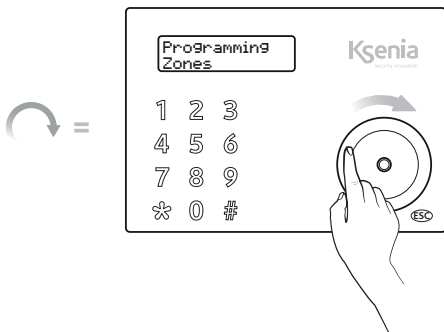
Introduction	28
Operazioni au clavier.....	29
Actions sur clavier en attente.....	29
Affichage de l'information en mode d'attente (stand-by).....	30
Login via code	32
Menu principal	33
Options avancées	34
Operazioni avec badge /smartphone	35
Menu vocal a distance	36
Operazioni a distance via sms	37
Controlle a distance via web browser.....	38

COME EFFETTUARE LE OPERAZIONI
HOW TO PERFORM THE OPERATIONS
COMMENT EFFECTUER LES OPÉRATIONS

INSERIRE I CODICI - INSERT CODES - INSÉRER LES CODES

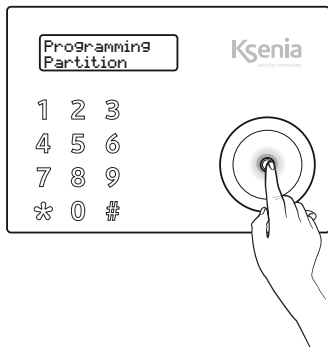


SCORRERE I MENÙ - SCROLL THE MENU - FAIRE DÉFILER LE MENU



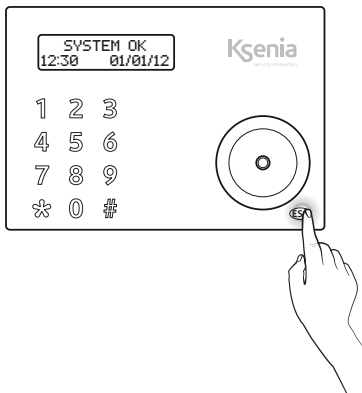
CONFERMARE LE OPERAZIONI - TASTO "ENTER"
CONFIRM THE OPERATION - "ENTER" KEY
CONFIRMER LES OPÉRATIONS - TOUCHE "ENTRER"

 **ENTER** =

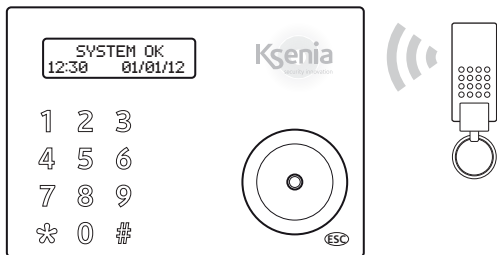


USCIRE DALLE OPERAZIONI - TASTO "ESC"
EXIT FROM THE OPERATIONS - "ESC" KEY
SORTIE DE PROGRAMMATION - TOUCHE "ESC"

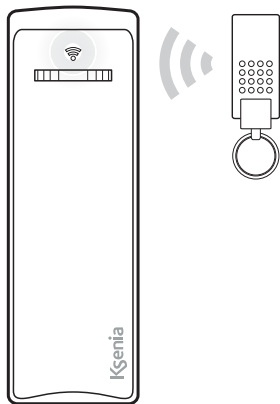
 **ESC** =



AVVICINARE LA CHIAVE ALLA TASTIERA
APPROACH THE TAG TO THE KEYPAD
APPROCHER LE BADGE DU CLAVIER



AVVICINARE LA CHIAVE AL LETTORE *volo*
APPROACH THE KEY TO THE *volo* OUTDOOR READER
APPROCHER LE BADGE DU LECTEUR DE PROXIMITÉ *volo*



lares è una centrale antintrusione e domotica al tempo stesso, che può essere controllata da tastiera LCD *ergo*, da remoto via telefono oppure via WEB tramite il web-server integrato.

In questo manuale sono presentate le operazioni che possono essere eseguite dall'utente finale.

L'installazione di queste apparecchiature deve essere effettuata a regola d'arte, in accordo con le norme vigenti. Queste apparecchiature sono state sviluppate secondo criteri di qualità, affidabilità e prestazioni adottati dalla Ksenia Security.

Si raccomanda di verificare il corretto funzionamento del sistema almeno una volta al mese. Le procedure per il collaudo dipendono dalla configurazione del sistema.

Rivolgersi all'installatore del sistema per conoscere le procedure da seguire.

Ksenia Security Srl declina ogni responsabilità nel caso in cui le apparecchiature vengano manomesse da personale non autorizzato. Il contenuto di questo manuale può essere soggetto a modifiche, senza preavviso, e non rappresenta un impegno da parte della KSENIA SECURITY.

Informazioni sullo smaltimento per gli utenti (Direttive RAEE - WEEE)

Attenzione: Per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura! Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte e in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati o al rivenditore locale che può ritirare gratuitamente se l'utente acquista un altro prodotto nuovo di tipologia simile.*

Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'inadeguata gestione dei rifiuti.

Sono previste sanzioni molto elevate nel caso di irregolarità nel rispetto del Decreto Leg.vo 151/05.

** Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente.*

Specifiche tecniche, aspetto, funzionalità e altre caratteristiche del prodotto possono cambiare senza preavviso

OPERAZIONI DA TASTIERA

Per l'uso delle funzionalità dei tasti e dello scroll circolare della tastiera CapSense *ergo*, fare riferimento al manuale relativo¹.

OPERAZIONI A RIPOSO

Dallo stato di riposo possono essere effettuate sei operazioni:

1. Visualizzazione dettaglio informazioni (premendo il tasto ENTER)
2. Visualizzazione dello stato delle partizioni (premendo il tasto #)
3. Visualizzazione dello stato delle zone (premendo il tasto *)
4. Attivazione macro (tenendo premuto per 3 secondi il tasto numerico corrispondente)
5. Inserimento PIN (default 147258)
6. Blocco tastiera per pulizia: pressione per 3 secondi del tasto ESC

Nello stato di riposo, premendo il tasto ENTER, possono essere visualizzate le seguenti informazioni:

- Nel caso siano presenti delle condizioni di allarme, è possibile visualizzare le zone in allarme (se è abilitata la visualizzazione degli avvisi senza PIN)
- Dettaglio partizioni inserite (se è abilitata la visualizzazione dello Stato di inserimento dell'impianto)
- Dettaglio zone aperte (se è abilitata la visualizzazione delle Zone aperte in tempo reale)
- Informazioni installatore

Per navigare tra queste informazioni usare lo scroll circolare.

Per attivare uno scenario senza l'inserimento del PIN (funzione macro) tenere premuto il tasto numerico corrispondente per 3 secondi. Tale funzione deve essere abilitata dall'installatore.

¹ Se la tastiera non è configurata nel sistema, sul display della stessa non sarà riportata alcuna informazione ed il pin utente sarà disabilitato. In questo stato è permesso l'accesso con il solo pin installatore.

VISUALIZZAZIONE INFORMAZIONI A RIPOSO

A riposo, nella prima riga del display è mostrato lo stato del sistema. In ordine di priorità le informazioni visualizzate sono:

MANUTENZIONE	è in corso la manutenzione della centrale da parte dell'installatore. In questo stato la centrale non elabora allarmi o sabotaggi.
SABOTAGGIO	è in corso un sabotaggio su almeno una delle partizioni su cui è abilitata la tastiera
ALLARME!	è in corso un allarme su almeno una delle partizioni su cui è abilitata la tastiera
SCOMPARSA PERIF.	è mancante una periferica configurata sul KS-BUS (tastiera, lettore, etc..)
MEM. SABOTAGGIO	è presente una memoria di allarme sabotaggio nel sistema
MEMORIA ALLARME	è presente una memoria di allarme su almeno una delle partizioni su cui è abilitata la tastiera
GUASTI IN CORSO	è presente almeno un guasto
MEMORIA GUASTI	è presente una memoria di guasto
TEMPO INGRESSO	è attivo il tempo di ingresso su almeno una delle partizioni su cui è abilitata la tastiera
TEMPO USCITA	è attivo il tempo di uscita su almeno una delle partizioni su cui è abilitata la tastiera
TEMPO PREAVVISO	è attivo il tempo di preavviso su almeno una delle partizioni su cui è abilitata la tastiera
TELEF. IN CORSO	è in corso una telefonata
CONNESSIONE USB	la centrale è collegata al PC via USB o una chiave Flash USB è collegata alla centrale
ASSIST. REMOTA	è abilitata la programmazione da remoto
ZONE ESCL./TEST	è presente almeno una zona in test o almeno una zona è stata esclusa manualmente
ASCOLTO AMB.	è attivo l'ascolto ambientale dal microfono della tastiera
SISTEMA OK	non ci sono anomalie

In fase di programmazione è possibile disabilitare la visualizzazione dello stato del sistema sulla prima riga del display quando la tastiera *ergo* è a riposo. In questo caso per visualizzare lo stato del sistema è necessario inserire un PIN utente valido o avvicinare una chiave programmata alla tastiera *ergo*. Con questa programmazione, ad impianto disinserito, sulla prima riga della tastiera *ergo* a riposo, viene visualizzata la stringa 'Avvisi in coda' o 'Ksenia Security' a seconda ci siano o non ci siano anomalie. Ad impianto inserito, invece, viene visualizzata sempre la stringa 'Ksenia Security'.

Sulla seconda riga del display sono visualizzate informazioni personalizzabili dall'installatore in maniera differente per ciascuna tastiera. Le informazioni visualizzabili sono:

1. Data ed ora
2. Stato di inserimento dell'impianto
3. Temperatura esterna
(richiede almeno una sirena da esterno *imago BUS*)
4. Temperatura interna
(richiede almeno una sirena da esterno *radius BUS*)
5. Operatore GSM (richiede comunicatore *gemino BUS*)
6. Zone aperte in tempo reale

NOTA: nei menu utente, se non si preme alcun tasto per 30 secondi la tastiera torna automaticamente allo stato di riposo.

**Il menu di navigazione principale è costituito dalle seguenti voci.
Scorrere utilizzando lo scroll circolare.**

INGRESSO CON IL PIN UTENTE / SCENARI

Subito dopo aver inserito il PIN utente, sempre composto da 6 cifre, la tastiera ci propone una serie di scenari (a partire dal più usato, in funzione delle abilitazioni in fase di programmazione) e l'ingresso al menu principale.

Supponiamo ad esempio che sulla tastiera siano abilitati due scenari, assegnati rispettivamente al tasto 0 ('Disinserimento' ed al tasto 1 ('Inserimento'); la tastiera ci propone lo scenario da applicare o il più usato; se non premiamo alcun tasto dopo 3 secondi è automaticamente eseguita l'azione riportata sul display e la tastiera torna allo stato di riposo².

TASTI VELOCI

La pressione di un tasto numerico attiva lo scenario corrispondente, la pressione del tasto # (cancellito) ci permette l'ingresso nel menu principale.

ESECUZIONE SEQUENZIALE DI PIÙ SCENARI

Per eseguire più scenari in modo sequenziale è sufficiente la pressione del tasto enter dopo l'esecuzione del primo scenario senza dover inserire nuovamente il codice utente.

²Se lo scenario proposto non deve essere applicato è sufficiente spostarsi con lo scroll sull'azione desiderata, e confermarla con il tasto ENTER.

RESET ALLARMI

Premendo il tasto Enter si fermano eventuali allarmi in corso e si cancellano le relative memorie.

STATO PARTIZIONI

Premendo il tasto Enter, è possibile vedere lo stato di inserimento delle partizioni.

STATO ZONE

Premendo il tasto Enter, è possibile vedere lo stato in tempo reale delle zone. Inoltre è possibile effettuare le operazioni di esclusione / inclusione delle zone.

MODIFICA PIN

Premendo il tasto Enter, è possibile modificare il PIN di accesso.

OPZIONI ERGO

Premendo il tasto Enter, è possibile modificare i parametri della tastiera su cui si sta operando, ovvero luminosità del display, il volume dell'altoparlante, la segnalazione acustica quando viene violata una zona 'campanello' ed infine la sensibilità dei sensori capacitivi della tastiera.

MENU AVANZATO

Premendo il tasto Enter si accede alle funzioni avanzate. Vedere il prossimo paragrafo.

RITARDO INSERIMENTO

Questa funzione consente di posticipare l'inserimento automatico del programmatore orario. Premendo il tasto Enter è poi possibile inserire il ritardo espresso in minuti.

STATO GUASTI

Premendo il tasto Enter è possibile entrare nella visualizzazione dei guasti, e navigare tra essi attraverso lo scroll circolare. Eventuali memorie guasto presenti nel sistema verranno cancellate visualizzando lo stato guasti.

MENÙ PRINCIPALE

STATO GEMINO

Premendo il tasto Enter è possibile visualizzare l'operatore GSM, la potenza del segnale, il credito residuo e la scadenza della SIM. Questa voce è disponibile solamente quando è presente un *gemino BUS* configurato nel sistema.

RESET TELEFONATE

Premendo il tasto Enter è possibile interrompere eventuali azioni dell'avvisatore (telefonate, SMS ed e-mail).

MENÙ AVANZATO

Il menu di navigazione avanzato è costituito dalle seguenti voci, sulle quali è possibile muoversi utilizzando lo scroll circolare.

Questo menu è disponibile solo se il pin inserito è programmato con l'attributo 'codice principale' abilitato.

REGISTRO EVENTI

Visualizzazione del registro eventi. Premendo il tasto Enter è possibile entrare nella visualizzazione del registro eventi, e navigare tra gli eventi partendo dall'ultimo registrato. Per avere ulteriori dettagli sull'evento è sufficiente premere di nuovo il tasto Enter.

PROGRAMM. ORARIO

Questa funzione consente di abilitare/disabilitare il programmatore orario.

PERMESSO INSTALL.

In questo menu è possibile abilitare la manutenzione del sistema all'installatore. Se questa opzione è impostata su OFF l'installatore non potrà effettuare alcuna operazione sull'impianto.

ASSIST. REMOTA

In questa sezione è possibile abilitare la programmazione da remoto dell'impianto.

EVENTO DI TEST

Premendo il tasto Enter è possibile generare l'evento 'Test periodico'.

RUBRICA

In questo menu è possibile programmare la rubrica della centrale.

IMPOSTA DATA ED ORA

Premendo il tasto Enter si può modificare la data e l'ora della centrale; è sufficiente agire sullo scroll circolare per cambiare il valore. Per passare da un campo all'altro è sufficiente premere il tasto Enter.

MENU VOCALE

In questo menu si abilita il menù vocale, che permette la gestione del sistema da remoto via telefono (richiede la scheda *gemino BUS* per comunicazione via GSM o *pontis* per comunicazione via PSTN). Fare riferimento al successivo paragrafo per le funzioni disponibili.

GESTIONE CODICI

In questo menu è possibile modificare l'abilitazione ed il PIN di codici utente che hanno la maschera delle partizioni in comune con il codice principale in uso.

GESTIONE CHIAVI

In questo menù è possibile modificare l'abilitazione delle chiavi che hanno la maschera delle partizioni in comune con il codice principale in uso.

TELECOMANDI

In questo menù è possibile modificare l'abilitazione dei telecomandi che hanno la maschera delle partizioni in comune con il codice principale in uso.

CAMBIO LEXAN

In questo menu è possibile effettuare la sostituzione del lexan colorato della tastiera senza che sia generato il sabotaggio per l'apertura. Seguire le istruzioni riportate sul manuale della tastiera per l'apertura e la chiusura del coperchio.

OPERAZIONI CON LA CHIAVE

La chiave a trasponder o il vostro telefono NFC possono essere utilizzati in alternativa ai codici: è sufficiente avvicinare una chiave valida alla zona di lettura della tastiera (posta in alto a destra) per accedere al menu utente.

Nel caso in cui sia installato un comunicatore (*gemino BUS* oppure *pontis*) è possibile accedere ad un menu guidato vocale:

1. Ascolto ambientale dal microfono della tastiera
2. Informazioni stato zone ed inclusione / esclusione delle zone
3. Informazioni stato partizioni
4. Attivazione scenari (ovvero attivazione uscite e/o inserimento disinserimento impianto)

Il menu è completamente guidato da una voce, e ad ogni operazione sono indicati i tasti da premere. In generale con il tasto # del telefono si conferma l'operazione mentre con il tasto * si annulla.

Per entrare nel menu vocale guidato da remoto ci sono tre possibilità:

1. Chiamando il numero di telefono della SIM installata sul *gemino BUS*, se è abilitato il risponditore.
2. Chiamando il numero di telefonia fissa al quale è collegata l'interfaccia *pontis*.
3. Durante una telefonata ricevuta dalla centrale, premendo il tasto #.

Se nel sistema è installato un comunicatore *gemino BUS* possono essere effettuate delle operazioni da remoto inviando dei semplici SMS al numero di telefono della SIM inserita nel comunicatore stesso. Le possibili operazioni sono:

1. Attivazioni degli scenari
2. Controllo credito e scadenza SIM
3. Attivazione assistenza remota
4. Generazione dell'evento riconosciuto codice

ATTIVAZIONE SCENARI VIA SMS

Il formato del SMS deve essere il seguente:

<codice utente>s<numero di scenario>

oppure

<codice utente>spazio<nome dello scenario><:>

Supponiamo, ad esempio, di voler attivare lo scenario 1 (inserimento) con il PIN utente di default (147258).

Bisognerà inviare alla centrale un SMS con il seguente testo:

147258s1 oppure **147258 inserimento;**

E' possibile configurare fino ad 8 numeri per far inviare la conferma dalla centrale tramite SMS all'attivazione dello scenario.

CONTROLLO CREDITO E SCADENZA SIM

Il formato del SMS deve essere il seguente:

<codice utente>c

Ad esempio con il PIN utente di default (147258) bisognerà inviare alla centrale un SMS con il seguente testo:

147258c

Il dispositivo entro alcuni minuti invierà un SMS con l'informazione relativa al credito ed alla scadenza delle SIM inserite nel comunicatore.

ATTIVAZIONE ASSISTENZA REMOTA

Il formato del SMS deve essere il seguente:

<codice utente>m<0/1>

Supponiamo, ad esempio, di voler attivare l'assistenza remota con il PIN utente di default (147258).

Bisognerà inviare alla centrale un SMS con il seguente testo:

147258m1

Se programmata la centrale invierà un SMS con l'indirizzo IP assegnato dalla rete. Supponiamo, ad esempio, di voler disattivare l'assistenza remota con il PIN utente di default (147258).

Bisognerà inviare alla centrale un SMS con il seguente testo:

147258m0

GENERAZIONE EVENTO RICONOSCIUTO CODICE

Il formato del SMS deve essere il seguente:

<codice utente>n

Ad esempio con il PIN utente di default (147258) bisognerà inviare alla centrale un SMS con il seguente testo:

147258n

Alla ricezione del SMS la centrale genererà l'evento riconosciuto codice e, se programmate, verranno eseguite le azioni associate a questo evento. Questa funzionalità risulta molto utile se si vuole diversificare le azioni (per esempio uscite da attivare) che possono essere eseguite dai diversi utenti.

CONTROLLO REMOTO DELL'IMPIANTO VIA WEB

Le centrali della serie *lares* (solo modelli *lares 16-IP*, *lares 48-IP* e *lares 128-IP*) dispongono di un web-server integrato per la gestione remota dell'impianto via Internet. È sufficiente programmare la centrale ed abilitare il servizio; inoltre se non si dispone di un indirizzo IP statico, la centrale supporta il protocollo per l'indirizzamento IP dinamico (DynDNS) che consente di comunicare con la centrale da una qualunque postazione Internet. Per motivi di sicurezza per accedere alle funzionalità attraverso il Web-Server, oltre al PIN per eseguire le operazioni di attivazione, è necessario effettuare un login aggiuntivo con un ulteriore username e password.

lares is a burglar alarm & Home Automation system that can be controlled by means of an *ergo* LCD keyboard, as well as remotely by telephone, and even via the Internet through a built-in WEB server. This manual describes the operations that can be performed by the end user.

Installation of these systems must be carried out strictly in accordance with the instructions described in this manual, and in compliance with the local laws and bylaws in force. These devices have been designed and made with the highest standards of quality and performance adopted by Ksenia Security. It is recommended that the installed system should be completely tested at least once a month. Test procedures depend on the system configuration. Ask the installer for the procedures to be followed. Ksenia Security srl shall not be responsible for damage arising from improper installation or maintenance by unauthorized personnel. The content of this guide can change without prior notice from KSENIA SECURITY.

Information for users: Disposal (RAEE - WEEE Directive)

Warning! Do not use an ordinary dustbin to dispose of this equipment. Used electrical and electronic equipment must be treated separately, in accordance with the relative legislation which requires the proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation of directives in member states, private households within the EU may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge. Local retailers may also accept used products free of charge if a similar product is purchased from them.*

If used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, these must be disposed of separately according to local provisions.

Correct disposal of this product guarantees it undergoes the necessary treatment, recovery and recycling. This prevents any potential negative effects on both the environment and public health which may arise through the inappropriate handling of waste.

** Please contact your local authority for further details.*

Technical specification, appearance, functionality and other product characteristics may change without notice.

KEYBOARD OPERATIONS

Refer to the keyboard manual to use the *ergo* capsense keyboard and get familiar with the functions of its keys and circular scroll¹.

ACTIONS IN STAND-BY MODE

Six operations can be performed while the system is in stand-by mode:

1. Detailed list of information (by pressing the Enter key)
2. Partitions status (by pressing the # key)
3. Zones status (by pressing the * key)
4. Activation of a function (by holding down the corresponding numeric key for 3 seconds)
5. Entering the PIN (default PIN is 147258)
6. Keyboard lock for cleaning: hold the ESC key pressed for 3 seconds

In stand-by mode, the following informations can be displayed by pressing the ENTER key:

- If an alarm occurs, it is possible to see which zone is in alarm (if the notices "without PIN display" is enabled)
- List of armed (if the system activation status display is enabled)
- List of open zones (if open zones real time display is enabled)
- Information about the installer

Use the circular scroll to browse through these lines.

To activate a function (macro) without entering the PIN, keep the corresponding numeric key pressed for seconds. This function must be enabled by the installer.

¹ If the keyboard is not configured in the system, the keyboard display does not show any information, and the user PIN is disabled. In this way, login is permitted only through the installer PIN.

DISPLAY INFORMATION IN STAND-BY MODE

In stand-by mode the upper line of the display shows the system status. The informations are displayed in the following order of priority:

MAINTENANCE	maintenance by the installator. In this case no intrusion alarm nor tamper alarm will go off.
TAMPER	tamper condition on at least one of the partitions enabled for the keypad
ALARM!	an alarm is active on at least one of the partitions enabled for the keypad
MISSING PERIPH.	at least one KS-BUS peripheral is missing
TAMPER MEMORY	tamper memory on at least one of the partitions enabled for the keypad
ALARM MEMORY	alarm memory on at least one of the partitions enabled for the keypad
SYSTEM FAULTS	the system has at least one fault
FAULT MEMORY	there is a fault in memory
ENTRY TIME	entry time is active on at least one of the partitions enabled for the keypad
EXIT TIME	exit time is active on at least one of the partitions enabled for the keypad
WARNING TIME	warning time is active on the partitions enabled for the keypad
PHONE CALL ACTIVE	a telephone call is in progress
USB CONNECTION	the panel is connected to the pc by USB port or a flash USB key is connected to the panel
REMOTE ASS.	remote assistance is enable on the panel
ZONE BYP/TEST	at least one zone is in test or manually bypassed
REMOTE LISTENING	the remote listening from the keypad microphone is active
SYSTEM OK	there are no faults

DISPLAY INFORMATION IN STAND-BY MODE

During programming it is possible to disable the system status display on the first row when the keypad is in stand-by. In this case, to display the status of the system, you must enter a valid user PIN or approach a programmed key to the keypad. With this setting, when the system is disarmed, on the first row it displays the strings 'Alerts queued' or 'Ksenia security' depending on whether there are or there are not anomalies. When the system is armed it always displays the string 'Ksenia Security'.

The lower line of the display shows pieces of information that can be tailored by the installer on each keyboard:

1. Date and time
2. System activation status (On or Off)
3. Outdoor temperature (requires at least an *imago BUS* outdoor siren)
4. Indoor temperature (requires at least a *radius BUS* indoor siren)
5. GSM operator (requires a *gemino BUS* link)
6. Real-time indication of open zones

NOTE: in the user menu, if no key is pressed within 30 seconds, the keyboard will automatically return to the stand-by mode.

In the user menu you can browse through the following items using the circular scroll.

LOGIN BY USER PIN / SCENARIOS

After the user digit user PIN, that is always 6 digit long, the keypad will show the enabled functions (starting from the most used one, depending on the enabled choices²) and access is granted to the first level of the menu.

Let's assume, for example, that two functions are enabled on the keyboard, assigned to key 0 (system off) and to key 1 (system on) respectively; the keyboard shows the function to be applied, or the most frequently used one; if you don't press any key within 3 seconds, the function shown on the display is performed automatically and the keyboard returns to the stand-by mode³.

SHORTCUTS

Press a numeric key to activate the corresponding function, or press the # key to go into the main menu.

SEQUENTIAL EXECUTION OF MULTIPLE SCENARIOS

To execute multiple scenarios in sequential mode, simply press the enter key after the first scenario without having to re-enter user code.

² On *basis* step on Bus Peripherals / *ergo* x / Macro Functions

³ If the proposed function is not to be applied, use the circular scroll to move to the desired action and confirm it using the Enter key

RESET ALARM

Press the Enter key to reset any active alarm and delete the alarm record.

PARTITION STATUS

Press the Enter key to display the activation status (on/off) of all partitions.

ZONE STATUS

Press the Enter key to display the real time activation status (on/off) of all zones.

CHANGE PIN

Press the Enter key to change the access PIN.

ERGO OPTIONS

Press the Enter key to modify the settings of the keyboard you are operating on, namely display backlight, loudspeaker volume, the acoustic signal when a 'Chime' zone is violated. and touch sensitivity.

ADVANCED OPTION

Press the Enter key to gain access to the advanced functions. Please, refer to the next paragraph.

OVERTIME REQUEST

Press the Enter key to do an overtime request and delay the arming of the system.

FAULTS STATUS

Press the Enter key to display the detected faults; you can browse through them using the circular scroll. Any failure in the system memory will be erased showing fault status.

STOP CALLS

Press the Enter key to stop any actions of the telephone dialer in consequence of an alarm (calls, SMS or e-mail).

OVERTIME REQUEST

Press the Enter key to do an overtime request and delay the arming of the system.

FAULTS STATUS

Press the Enter key to display the detected faults; you can browse through them using the circular scroll. Any failure in the system memory will be erased showing fault status.

MAIN MENU

GEMINO STATUS

Press the Enter key to display the GSM operator, signal strength, your remaining credit and the expiry of the SIM. This item is available only if there is a configured *gemino BUS* into the system.

STOP CALLS

Press the Enter key to stop any actions of the telephone dialer in consequence of an alarm (calls, SMS or e-mail).

ADVANCED MENU

The advanced browsing menu consists of the following items, which can be browsed using the circular scroll. **This menu is available only if the entered PIN has been programmed with the 'Main Code' parameter enabled.**

EVENT LOGGER

Event record display. Press Enter to display the record; you can browse through the events starting from the last recorded one. For additional details of the event, press the Enter key again.

SCHEDULER

In this menu it is possible to enable/disable the autoarming feature

ENABLE MAINT.

In this menu you can enable the installer to log in for system maintenance. If this option is set to OFF, the installer will have no access to the system for any operation whatsoever.

REMOTE ASS.

In this menu it is possible to enable/disable the remote assistance

TEST EVENT

Press Enter to generate the 'Periodic Test' event

PHONE BOOK

In this menu it is possible to program the phone numbers to call.

DATE & TIME

After pressing the Enter key on this item, you will be able to change the system's date and time simply by operating the circular scroll. To skip from one field to the other, do not to press any key for 3 seconds.

ADVANCED MENU

VOICE MENU

In this menu you can enable the voice menu, which enables the system to be managed remotely by telephone. For the functions available in this section, see next paragraph.

MANAGE CODES

In this menu you can modify the enable function and the user PIN codes enabled in the same partitions as login code.

MANAGE KEYS

In this menu it is possible to modify the enable function of keys enabled in the same partition as login code.

MANAGE REMOTE COMMANDS

In this menu it is possible to modify the enable function of remote commands enabled in the same partition as login code.

REPLACE LEXAN

This menu allows the colour lexan layer of the keyboard to be replaced without triggering a tampering alarm. To open and close the cover, you should follow the instructions provided in the keyboard manual.

OPERATIONS WITH KEY

The transponder key or your own NFC telephone can be used instead of the keyboard keys to activate the codes: to access the user menu, bring a valid key near the reading zone of the keyboard (located at top right).

REMOTE VOCAL MENU

In the case that a *gemino BUS* or a *pontis* communication interface is configured in the system, it is possible to use a vocally guided remote menu which affords the following operations:

1. Listening to the monitored environment from the keyboard panel microphone
2. Getting information on the status of the zones and inclusion / exclusion of them
3. Getting information on the status of the partitions
4. Activating functions (output and/or arming/disarming panel)

The menu is completely voice-guided and the keys to be pressed are shown for every operation. Generally, any operation is confirmed by pressing the # key and cancelled by pressing the * key on your telephone. There are three different ways to gain access to the vocally guided remote menu:

1. Calling the phone number of the SIM installed on the *gemino BUS*, if the responder is enabled
2. Calling the PSTN number the *pontis* interface is connected to
3. Press the # key during an incoming call received from the system

If the panel is connected to a *gemino BUS* communicator some operations can be done remotely sending SMS to the panel. Following operation can be performed:

1. Scenarios activation
2. Pay-as-you-go balance on prepaid SIM card
3. Remote assistance
4. Generating 'Recognized Code' event

SCENARIOS ACTIVATION VIA SMS

It is possible to activate up to 10 different scenarios simple sending an SMS to the panel. The SMS format must follow this directives:

<user code>s<scenario number>

or

<user code>space<scenario name><:>

For example let's suppose that we want scenario number 1 (arming) to be turned on by default user PIN (147258). The SMS that should be sent to the panel will be:

147258s1 or 147258 arming;

It is possible to program up to 8 different numbers that the system could send back an SMS of acknowledge to, after the arming is executed.

PAY-AS-YOU-GO BALANCE ON PREPAID SIM CARD

The SMS format must follow this directives:

<user code>c

For example with the default user PIN (147258). The SMS that should be sent to the panel will be:

147258c

Within few minutes the device will send the required information.

REMOTE OPERATIONS VIA SMS

REMOTE ASSISTANCE

The SMS format must follow this directives:

<user code>m<0/1>

For example with the default user PIN (147258) to enable the remote assistance the SMS that should be sent to the panel will be:

147258m1

If programmed the panel will send to the installer the IP address received from the network. For example with the default user PIN (147258) to disable the remote assistance the SMS that should be sent to the panel will be:

147258m0

RECOGNIZED CODE EVENT

The SMS format must follow this directives:

<user code>n

Example: with the default user PIN (147258) in order to generate the 'Recognized Code' event the SMS that should be sent to the panel will be:

147258n

The SMS will generate the 'Recognized Code' event and, if programmed, you will perform the actions associated with this event. This feature is very useful if you want to diversify actions (for example to activate outputs) that can be performed by different users.

REMOTE CONTROL VIA WEB BROWSER

lares integrated panels (model *lares 16-IP*, *lares 48-IP*, *lares 128-IP*) integrate a web-browser for remote management of the system via Internet. Installer should program the panel and enable the service, moreover, if a static IP address is not available, the system support dynamic IP address service protocol (DynDNS) that allows to communicate with the panel from any Internet point.

For security reasons to gain access to web-server service an additional login via a username and a password is required.

lares est un système d'alarme et système de domotique qui peut être contrôlé sur place au moyen du clavier LCD *ergo*, ainsi qu'à distance par téléphone, et même via Internet par le biais d'un serveur WEB intégré. Ce manuel décrit les opérations qui peuvent être effectuées par l'utilisateur final.

L'installation de ces systèmes doit être effectuée de manière stricte, en respectant les descriptions du présent manuel et en accord avec les lois locales et règlements en vigueur. Ces dispositifs ont été conçus et fabriqués avec les plus hauts standards de qualité et de performance adoptés par Ksenia Security. Il est recommandé de tester le système une fois installé et au moins une fois par mois. Les procédures de test dépendent de la configuration du système. Demandez à votre installateur de suivre les procédures. Ksenia Security srl ne sera responsable d'aucun dommage, de quelque ordre qu'il soit, provenant d'une installation ou d'un entretien réalisé de manière impropre ou par un personnel non autorisé ou formé à le faire. Le contenu du présent guide d'installation peut être modifié à tout moment et sans préavis par KSENIA SECURITY.

Informations pour les utilisateurs: Evacuation (Directive RAEE - WEEE)

*Attention! Ne pas utiliser une poubelle ordinaire pour se débarrasser de cet équipement. Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément, conformément à la législation relative qui nécessite le traitement, la valorisation et le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Suite à la mise en œuvre des directives dans les Etats membres, les ménages résidant au sein de l'UE peuvent remettre gratuitement leurs équipements électriques et électroniques usagés aux centres de collecte désignés gratuitement *. Les détaillants locaux peuvent également accepter des produits usagés gratuitement, si un produit similaire est acheté chez eux. En cas d'utilisation d'équipements électriques ou électroniques qui comportent des piles ou des accumulateurs, ceux-ci doivent être jetés séparément, conformément aux dispositions locales. La mise au rebut de ce produit garantit qu'il subit le traitement nécessaire, la récupération et le recyclage. Cela permet d'éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé publique qui peuvent résulter de la manipulation inappropriée des déchets.*

** Veuillez contacter les autorités locales pour plus de détails*

Spécifications techniques, l'apparence, la fonctionnalité et les autres caractéristiques du produit peuvent changer sans préavis

OPERATIONS AU CLAVIER

Reportez-vous au manuel d'utilisation du clavier *ergo* et familiarisez-vous avec les fonctions de ses touches et du défilement circulaire¹.

ACTIONS SUR CLAVIER EN ATTENTE

Six opérations peuvent être effectuées pendant que le système est en mode attente (stand-by):

1. Une liste détaillée des informations (en effleurant la touche ENTER)
2. Etat des partitions (en appuyant sur la touche #)
3. Etat des zones (en appuyant sur la touche *)
4. L'activation d'une fonction (en gardant le doigt sur la touche appropriée pendant 3 sec.)
5. Entrer le code (le code par défaut est 147258)
6. Verrouillage du clavier pour le nettoyer: gardez le doigt sur la touche ESC pendant 3 secondes

En mode d'attente (stand-by), vous pouvez accéder à l'information suivante si vous effleurez la touche Enter:

- Si l'alarme déclenche, il est possible de connaître la zone qui est en alarme (si la notification "sans code PIN" est activée)
- Liste des zones armées (si l'état d'activation du système est activé)
- Liste des zones ouvertes (si l'affichage des zones en temps réel est activé)
- De l'information à propos de l'installateur

Utilisez la zone de défilement circulaire pour naviguer entre les lignes. Pour activer une fonction macro sans entrer de code, gardez le doigt sur la touche correspondant à la macro pendant 3 secondes. Cette fonction doit être activée par l'installateur.

¹ Si le clavier n'est pas configuré dans le système, l'écran du clavier n'affichera aucune information et le code utilisateur est désactivé. Le login sera donc autorisé via le code installateur.

AFFICHAGE DE L'INFORMATION EN MODE D'ATTENTE (STAND-BY)

En mode d'attente, la ligne supérieure du clavier affiche le statut du système. Les informations sont affichées dans l'ordre prioritaire suivant:

ENTRETIEN	Entretien par l'installateur. Dans ce cas, ni l'alarme intrusion ni l'alarme d'autoprotection ne déclenchera
SABOTAGE	Sabotage sur une des partitions assignées au clavier
ALARME!	Une alarme est en cours sur au moins une des partitions assignées au clavier
PERIPH. ABSENT	Au moins un périphérique du KS-Bus est absent
MEMOIRE SABOT.	Mémoire de sabotage sur au moins une des partitions assignées au clavier
MEMOIRE D'ALARME	Mémoire d'alarme sur au moins une des partitions assignées au clavier
DEFAULT SYSTEME	Le système est en défaut
ERREUR EN MEMOIRE	il y a une erreur en mémoire
DELAI D'ENTREE	Délai d'entrée sur au moins une des partitions assignées au clavier
DELAI DE SORTIE	Délai de sortie sur au moins une des partitions assignées au clavier
DELAI AVERTISS.	Le délai d'avertissement est actif sur au moins une des partitions assignées au clavier
APPEL TEL. EN COURS	Un appel téléphonique est en cours
CONNECTION USB	La centrale est connectée au PC par le port USB, ou une clé USB est branchée sur la centrale
ASS. A DIST.	L'assistance à distance est active sur le clavier
EXCL./ TEST ZONE	Au moins une zone est en test ou exclue manuellement
ECOUTE A DISTANCE	L'écoute à distance depuis le micro du clavier est actif
SYSTEME OK	Il n'y a pas de défaut

AFFICHAGE DE L'INFORMATION EN MODE D'ATTENTE (STAND-BY)

Pendant la programmation et lorsque le clavier est en stand-by, il vous est possible de désactiver l'état du système. Par contre, si vous souhaitez l'afficher, vous devez entrer un code PIN valide ou approcher un badge programmé du clavier. Avec cette programmation, et lorsque le système est désarmé, les mentions "Alarmes en mémoire" ou "Ksenia Security" s'afficheront. Qu'il y ait ou non des anomalies. Lorsque le système est armé, le système affiche toujours "Ksenia Security" à l'écran du clavier.

La ligne du bas de l'écran affiche l'information que l'installateur peut modifier à sa guise sur chaque clavier:

1. Date et heure
2. Etat d'activation du système (ON/OFF)
3. Température extérieure (sirène *imago BUS* requise)
4. Température intérieure (sirène *radius BUS* requise)
5. Opérateur GSM (requiert un lien vers le *gemino BUS*)
6. Indication des zones ouvertes en temps réel

NOTE: Si vous êtes dans le menu utilisateur et qu'aucune touche n'est effleurée pendant 30 secondes, le clavier retournera en mode d'attente.

Dans le menu utilisateur, vous pouvez naviguer au travers des différents sujets en utilisant le menu déroulant sur la partie tactile circulaire du clavier.

LOGIN VIA CODE / SCENARIOS

Après avoir entré le code au clavier (toujours 6 chiffres), celui-ci affichera les fonctions autorisées (en démarrant par celle qui est la plus utilisée, et dépendant des choix possibles) et vous aurez accès au premier niveau du menu.

Exemple : deux fonctions peuvent être assignées respectivement à la touche 0 (désarmement du système) et à la touche 1 (armement du système). Après avoir bien entendu entré votre code, le clavier va vous montrer la fonction que vous utilisez le plus. Si vous n'effleurez plus aucune touche pendant 3 secondes (ni 0, ni 1) la fonction affichée sera mise en oeuvre automatiquement et le clavier retournera en mode d'attente².

RACCOURCIS

appuyez sur une touche pour activer la fonction correspondante ou effleurez la touche # pour entrer dans le menu principal.

EXECUTION SEQUENTIELLE DE MULTIPLES SCENARIOS

Pour effectuer de multiples scénarios en mode séquentiel, appuyez sur la touche "entrée" après le premier scénario, sans avoir à entrer un nouveau code utilisateur.

²Si la fonction proposée n'est pas celle souhaitée, utilisez le défilement circulaire afin d'aller jusqu'à l'action désirée et confirmez-la par la touche Enter

MISE A ZERO

Appuyez sur la touche Enter pour remettre à zéro toute alarme en cours et effacer l'enregistrement de l'alarme. Pour le un sabotage, l'installateur doit valider la mise à zéro de l'alarme.

STATUT DES PART.

Appuyez sur la touche Enter pour afficher le statut de l'activation (On/Off) de toutes les partitions.

STATUT DES ZONES

Appuyez sur la touche Enter pour afficher le statut d'activation (On/Off) de toutes les zones en temps réel.

CHANGER CODE

Appuyez sur la touche Enter pour changer le code d'accès.

OPTIONS CLAVIER

Appuyez sur la touche ENTER pour modifier les paramètres du clavier: rétroéclairage de l'écran, le volume du haut-parleur, le signal sonore quand une zone 'carillon' est transgressée et la sensibilité du clavier.

OPTIONS AVANCÉES

Appuyez sur la touche Enter pour accéder aux fonctions avancées. Veuillez vous référer au paragraphe suivant.

RET.ARM.AUTOM

Appuyez sur la touche Enter pour retarder l'armement automatique du système. Par défaut, la prolongation est de 10 minutes mais vous pouvez la paramétrer.

ETAT DES ERREURS

Appuyez sur la touche Entrée pour afficher les erreurs détectées ; vous pouvez naviguer au travers de celles-ci grâce au menu circulaire. Toutes les erreurs dans la mémoire du système seront effacées par l'affichage de l'état des erreurs.

ETAT DU GEMINO

Appuyez sur la touche Entrée pour afficher le nom de l'opérateur GSM, le crédit résiduel et l'expiration de la carte SIM. Cette fonction est accessible uniquement si un *gemino BUS* est configuré sur le système.

ARRÊT. APPELS

Appuyez sur la touche Enter pour arrêter la transmission à la suite d'une alarme (appels, SMS ou e-mail).

Le menu de navigation avancé se compose des éléments suivants, qui peuvent être parcourus à l'aide du défilement circulaire.

Ce menu n'est disponible que si le code saisi a été programmé avec le paramètre 'code principal' activé.

MÉMOIRE D'ÉVÉNEMENTS

affichage de l'enregistrement des événement(s). Appuyez sur Enter pour afficher l'enregistrement, vous pouvez naviguer à travers les événements à partir du dernier enregistré. Pour plus de détails sur l'événement, appuyez à nouveau sur la touche Enter.

CALENDRIER

Dans ce menu, il est possible d'activer / désactiver la fonction auto-armement

ACT. DE L'ENTRET.

Dans ce menu vous pouvez activer la fonction requise afin que l'installateur puisse se connecter pour la maintenance du système. Si cette option est réglée sur OFF, l'installateur n'a pas accès au système pour quelque opération que ce soit.

ASSISTANCE À DISTANCE

Dans ce menu, il est possible d'activer / désactiver l'assistance à distance.

ANNUAIRE

In questo menu è possibile programmare la rubrica della centrale.

TESTS PERIODIQUES

Appuyez sur la touche Entrée pour générer un événement de test périodique

DATE ET HEURE

À ce stade et après avoir appuyé sur la touche Enter, vous serez en mesure de changer la date du système et l'heure en actionnant tout simplement le défilement circulaire. Pour sauter d'un champ à l'autre, ne pas appuyer de touche pendant 3 secondes.

MENU VOCAL

Cette fonction vous permet d'activer le menu vocal, afin d'être géré à distance par téléphone. Pour les fonctions disponibles dans cette section, voir le paragraphe suivant.

CODES

Dans ce menu, vous pouvez modifier la fonction et valider les codes des utilisateurs dans les partitions pour lesquelles le code maître est valable

GESTION DES BADGES

Dans ce menu, il est possible de modifier la fonction de validation des badges (minitags).

COMMANDES À DISTANCE

Dans ce menu, il est possible de modifier la fonction de validation des commandes à distance.

CHANG.COUL.CLAV.

Ce menu permet à l'utilisateur de changer la couleur de la face avant du clavier sans provoquer de sabotage. Pour ouvrir et fermer le couvercle, vous devez suivre les instructions fournies dans le manuel du clavier.

OPERATIONS AVEC BADGE / SMARTPHONE

Votre badge ou votre téléphone muni de la technologie NFC peut être utilisée à la place des touches du clavier pour activer les codes: pour accéder au menu utilisateur, placez votre badge valide ou votre smartphone à proximité de la zone de lecture du clavier (située en haut à droite).

MENU VOCAL A DISTANCE

Dans le cas où un *gemino BUS* ou un transmetteur RTC/PSTN *pontis* est configuré dans le système, on peut utiliser un menu vocal à distance qui permet les opérations suivantes:

1. L'écoute de l'environnement contrôlé à partir du micro du clavier
2. Obtenir des informations sur l'état des zones ainsi que l'inclusion ou l'exclusion de celles-ci
3. Obtenir des informations sur l'état des partitions
4. Activer des fonctions (sorties et/ou armement/désarmement de la centrale)

Le guide vocal vous mènera au travers du menu et les touches à appuyer vous seront indiquées pour chaque opération. En règle générale, toute opération est confirmée en appuyant sur la touche # et annulée en appuyant sur la touche * de votre téléphone.

Il y a trois façons différentes pour avoir accès au menu vocal à distance:

1. Appeler le numéro de téléphone de la carte SIM installée sur le *gemino BUS*, si le répondeur est activé
2. Appeler le numéro du transmetteur *pontis* RTC/PSTN.
3. Appuyez sur la touche # pendant un appel entrant reçu par le système.

Si la centrale est connectée à un transmetteur *gemino BUS*, certaines opérations peuvent être effectuées à distance en envoyant des SMS à la centrale comme:

1. L'activation de scénarios
2. Connaître le crédit actuel sur la carte SIM prépayée
3. L'assistance à distance
4. Générer un événement "Code Reconnu"

ACTIVATION DE SCENARIOS VIA SMS

10 scénarios peuvent être activés en envoyant des SMS à la centrale. Le format du SMS doit répondre aux exigences suivantes:

<code utilisateur>s<numéro du scénario>

OU

<code utilisateur>espace<numéro du scénario><:>

Exemple: vous souhaitez activer le scénario n°1 (armer à distance) par le code 147258. Le SMS qui doit être transmis sera:

147258s1 ou **147258 armer;**

Vous pouvez programmer 8 n° de téléphones afin de leur transmettre l'acquis d'armement.

CONNAÎTRE LE CRÉDIT RÉSIDUEL SUR LA CARTE SIM PRÉPAYÉE

Le format du SMS doit répondre aux exigences suivantes:

<code utilisateur>c

Exemple: avec le code par défaut 147258, le SMS à transmettre sera à la centrale sera:

147258c

Dans quelques minutes, la centrale vous communiquera le crédit actuel.

OPERATIONS A DISTANCE VIA SMS

L'ASSISTANCE À DISTANCE

Le format du SMS doit répondre aux exigences suivantes:

<code utilisateur>m<0/1>

Exemple: avec le code par défaut 147258, afin d'autoriser l'assistance à distance, le SMS qui devrait être envoyé à la centrale est le suivant:

147258m1

Pour désactiver la fonction d'assistance à distance, le SMS qui devrait être envoyé sera:

147258m0

EVENEMENT CODE RECONNU

Le SMS doit avoir la forme suivante :

<Code utilisateur>n

Exemple: si nous utilisons le code PIN 147258 pour générer un «Code Reconnu», le SMS qui doit être envoyé à la centrale est le suivant:

147258n

Le SMS va générer l'événement "Code Reconnu" (si programmé) et va effectuer les actions associées à cet événement. Cette fonction est très pratique si vous souhaitez diversifier des actions (activer des sorties par exemple) qui pourraient être effectuées par différents utilisateurs.

CONTROLE A DISTANCE VIA WEB BROWSER

Les centrales *lares* (modèles *lares 16-IP*, *lares 48-IP*, *lares 128-IP*) disposent d'un navigateur web pour la gestion du système à distance par l'intermédiaire d'Internet. L'installateur doit programmer la centrale pour activer le service. En outre, si une adresse IP statique n'est pas disponible, le système autorise l'emploi d'adresse IP dynamique (protocole (DynDNS) qui permet de communiquer avec la centrale depuis n'importe où, si une connexion internet est possible. Pour des raisons de sécurité, l'accès au Webserver de la centrale est soumis à un login additionnel via un nom d'utilisateur et un mot de passe.

CERTIFICAZIONI - CERTIFICATIONS - CERTIFICATIONS

T 014 / 1th Edition 2003 + A1:2002 + A2:2003 + A3:2005
EN50131-3 • EN50131-6 • EN50136-1-1

ENTE CERTIFICATORE:



IMQ - Sistemi di Sicurezza

GRADO 3 • CLASSE II



Ksenia
security innovation

www.kseniasecurity.com

29 / 11 / 2013
RMX0300005.100